

INTERNATIONAL
STANDARD

NORME
INTERNATIONALE

ISO
1991-2

Second edition
Deuxième édition
1995-08-15

Vegetables — Nomenclature —

Part 2:
Second list

Légumes — Nomenclature —

Partie 2:
Deuxième liste



Reference number
Numéro de référence
ISO 1991-2:1995(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 1991-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*, Subcommittee SC 14, *Fresh fruits and vegetables*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 1991-2:1985), which has been technically revised.

ISO 1991 consists of the following parts, under the general title *Vegetables — Nomenclature*:

- Part 1: *First list*
- Part 2: *Second list*

© ISO 1995

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1991-2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*, sous-comité SC 14, *Fruits et légumes en l'état*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 1991-2:1985), dont elle constitue une révision technique.

L'ISO 1991 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Légumes — Nomenclature*:

- *Partie 1: Première liste*
- *Partie 2: Deuxième liste*

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1991-2:1995

Vegetables — Nomenclature

Part 2: Second list

Scope

This part of ISO 1991 gives a second list of botanical names of vegetable plants, together with the common names of the vegetables in English and French.

NOTES

- 1 The term "vegetable" is used in the commercial sense, but the part used is not always a "vegetable" in the botanical sense.
- 2 An alphabetical index of common names is included.

Légumes — Nomenclature

Partie 2: Deuxième liste

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1991 établit une deuxième liste de nomenclature botanique de légumes, avec les noms communs des légumes en anglais et français.

NOTES

- 1 Le terme «légume» est utilisé dans son acception commerciale, mais la partie utilisée n'est pas toujours botaniquement un «légume».
- 2 Un index alphabétique des noms communs est inclus.

Nomenclature Nomenclature

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante	English common name of vegetable Nom commun du légume en anglais	French common name of vegetable Nom commun du légume en français
1	<i>Allium ampeloprasum</i> L.	Wild leek	Ail d'Orient
2	<i>Allium ascalonicum</i> L. var. <i>aggregatum</i> G. Don	Shallot	Échalote
3	<i>Armoracia rusticana</i> P. Gaertn., B. Meyer et Scherb.	Horseradish	Raifort
4	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck	Broccoli	Brocoli
5	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>costata</i> DC	Portuguese kale	Chou à grosses côtes ordinaire Chou tranchuda
*6	<i>Brassica rapa</i> L.	Turnip	Navet Gros navet

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante	English common name of vegetable Nom commun du légume en anglais	French common name of vegetable Nom commun du légume en français
*7	<i>Capsicum annuum</i> L.	Capsicum Chilli Pepper	Piment Paprika Poivron
8	<i>Chenopodium bonus-henricus</i> L.	Allgood Good King Henry	Ansérine Bon-Henri
*9	<i>Cucurbita ficifolia</i> C. Bouché	Malabar gourd	Courge de Siam Melon de Malabar
*10	<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Winter squash	Potiron Courge Giraumon
*11	<i>Cucurbita moschata</i> (Duchesne) Duchesne ex Poiret	Winter squash	Courge musquée
*12	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Pumpkin	Pâtisson Courge pépon
13	<i>Cyperus esculentus</i> L. var. <i>esculentus</i>	Rush nut Earth nut Chufa Earth almond	Souchet comestible Amande de terre Gland de terre
*14	<i>Dioscorea alata</i> L.	Inhame Yam	Grand igname Dioscorée ailée Igname ailée
*15	<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poiret	Sweet potato	Patate douce
16	<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>longifolia</i> Lam.	Romaine lettuce	Laitue romaine Romaine
*17	<i>Lagenaria siceraria</i> (Molina) Standley	Bottle gourd	Bouteille Courge bouteille Calebasse
*18	<i>Lycopersicon esculentum</i> Miller nom. cons. syn. <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. syn. <i>Solanum lycopersicum</i> L.	Tomato	Tomate
*19	<i>Mentha x piperita</i> L.	Peppermint	Menthe poivrée
*20	<i>Nasturtium officinale</i> R. Br.	Watercress	Cresson
*21	<i>Oxalis tuberosa</i> Molina	Oka	Oca Oxalis tubéreuse Oxalide crénelée

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante	English common name of vegetable Nom commun du légume en anglais	French common name of vegetable Nom commun du légume en français
*22	a) <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill var. <i>crispum</i> syn. <i>Petroselinum sativum</i> Hoffm. b) <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill var. <i>radicosum</i> (Alefeld) Danert syn. <i>Petroselinum sativum</i> Hoffm. subsp. <i>tuberosum</i> Bernhardi ex Schübler et Martens	Parsley Turnip-rooted parsley	Persil Persil à grosse racine
*23	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Common bean French bean Kidney bean	Haricot
24	<i>Portulaca oleracea</i> L. subsp. <i>sativa</i> (Haworth) Čelakovsky	Purslane	Pourpier
25	<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>niger</i> (P. Miller) Kerner	Black radish	Radis noir
26	<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>sativus</i>	Radish	Radis rose Radis de tous les mois Petit radis
27	<i>Rumex patientia</i> L.	Spinach dock Garden patience Herb patience	Oseille épinard Patience
*28	<i>Sechium edule</i> (Jacq.) Sw.	Chuchu Caiota	Chayote Chouchoute
* Stabilized by ISTA (International Seed Testing Association, Zurich, Switzerland). * Stabilisé par l'ISTA (Association internationale d'essais de semences, Zurich, Suisse).			

English alphabetical index of common names

A		G		P	
allgood	8	garden patience	27	parsley	22
		good King Henry	8	pepper	7
B		H		peppermint	19
bottle gourd	17			Portuguese kale	5
black radish	25	herb patience	27	pumpkin	12
broccoli	4	horseradish	3	purslane	24
C		I		R	
caiota	28			radish	26
capsicum	7	inhame	14	romaine lettuce	16
chilli	7			rush nut	13
chuchu	28	K		S	
chufa	13			shallot	2
common bean	23			spinach dock	27
E				sweet potato	15
earth almond	13	kidney bean	23	T	
earth nut	13	M		tomato	18
		Malabar gourd	9	turnip	6
F		O		turnip-rooted parsley	22
French bean	23	oka	21	W	
				watercress	20
				wild leek	1
				winter squash	10, 11
				Y	
				yam	14

Index alphabétique français des noms communs

A		G		P	
ail d'Orient	1	giraumon	10	paprika	7
amande de terre	13	gland de terre	13	patate douce	15
ansérine Bon-Henri	8	grand igname	14	patience	27
		gros navet	6	pâtisson	12
B		H		persil	
bouteille	17			persil à grosse racine	22
brocoli	4	haricot	23	petit radis	26
				piment	7
C		I		poivron	7
calebasse	17	igname ailée	14	potiron	10
chayote	28			pourpier	24
chou à grosses côtes ordinaires	5	L		R	
chou tronchuda	5	laitue romaine	16	radis de tous les mois	26
chouchoute	28	M		radis noir	25
courge	10	melon de Malabar	9	radis rose	26
courge bouteille	17	menthe poivrée	19	raifort	3
courge de Siam	9	N		romaine	16
courge musquée	11			S	
courge pépon	12	O		souchet comestible	13
cresson	20	oca	21	T	
D		oseille épinard	27	tomate	18
dioscorée ailée	14	oxalide crénelée	21		
		oxalis tubéreuse	21		
E					
échalote	2				